

# guia per a un ús no sexista del llenguatge administratiu



## El llenguatge és un producte social i històric que influeix en la nostra percepció de la realitat. Condiciona el nostre pensament i determina la nostra visió del món.

Moltes vegades no tenim en consideració la important càrrega social que comporta l'ús del llenguatge. En determinades situacions invisibilitzem el sexe femení perquè considerem com a normals expressions sexistes. A partir de l'ús sistemàtic del masculí, tothom reproduïx tot allò que qüestionem: situem la dona en un pla secundari envers l'home.



**direm que el llenguatge és sexista quan;**

► Hi ha una ocultació de les dones sota un masculí usat com a genèric: Oficina del Consumidor, els regidors de l'Ajuntament... Aquesta qüestió és controvertida, ja que la gramàtica ens diu que el masculí inclou el masculí i el femení; ara bé, si ens aturem a pensar, veurem que aquest ús del masculí com a genèric pot portar confusions (per exemple, pensar que tots els regidors són homes, ja que invisibilitza les dones).

► Malgrat que la forma sigui correcta, el sexisme està implícit al missatge: cal evitar les fórmules que tracten diferent cada sexe i minimitzen les dones (com la distinció senyora o senyoreta), que no s'aplica pas als homes, així com controlar que no sigui sexista el contingut del missatge (per exemple suposar per endavant que determinades professions les exerceixen homes o dones: els metges i les infermeres del CAP, les dones de la neteja...).

1. No heu d'usar el masculí en sentit genèric.

2. Utilitzeu el femení en càrrecs, professions, ocupacions i títols quan esteu parlant d'una dona: arquitecta, tècnica... i acompanyeu les formes neutres amb articles femenins: la fiscal, una agent de la policia... En convocatòries de personal, en canvi, cal que us assegureu d'incloure ambdós gèneres: una plaça d'administratiu/iva.

3. Per anomenar col·lectius de persones formats tant per dones com per homes podeu utilitzar formes genèriques i abstractes; és un sistema prou pràctic i econòmic: l'alumnat, el jovent, les criatures, la població aturada... (en comptes de dir els alumnes, els joves, els nens, els aturats...).

4. També podeu fer servir els abstractes per anomenar càrrecs: consergeria (per conserge), coordinació (per coordinadors), secretaria (per secretari)...

5. De vegades aquestes solucions no són factibles i s'ha de recórrer a la inclusió del femení i el masculí: les nenes i els nens o els nois i les noies, tot i que no heu d'abusar-ne perquè enfarfega el text.

6. Heu de reservar les barres només per als impresos administratius o que hagin de ser breus i esquemàtics: director/a, jutge/essa. Si l'estalvi d'espai no és significatiu, escriureu ambdues formes senceres: soci/sòcia.

### DECÀLEG D'ESTRATÈGIES PER REFLECTIR LA PRESENCIA DE LES DONES

7. Tendiu a la simplificació: En els impresos, expressions com Sr./Sra., l'interessat/ada o sol·licitant es poden obviar deixant espai perquè la persona hi posi el nom directament. Podeu suprimir el subjecte quan es dedueix pel context o podeu utilitzar pronoms.
8. Eviteu la doble forma (per exemple interessat/ada) si podeu fer servir alternatives com la paraula persona (la persona interessada).
9. Quan opteu per incloure masculí i femení la tendència és col·locar sistemàticament primer el masculí, que torna a establir una relació de jerarquia. El que heu de fer és anar alternant-los. En cas que hi hagi adjectius que segueixin els noms, els fareu concordar amb l'últim substantiu: autors i autores conegudes.
10. A l'interior dels escrits, és preferible el tractament de vós, perquè no fa distinció de gènere (us convidem).

## sexisme i imatges

Si els textos van acompanyats d'imatges (a la pàgina web, als cartells, als mitjans de comunicació...) cal vetllar perquè aquestes imatges no contradiguin el contingut inclús del text: **hauríem d'evitar, en una publicació municipal, les imatges que puguin reforçar estereotips de gènere** (per exemple, que representin les feines domèstiques o la cura de persones depenents com una funció només de les dones, o l'activitat esportiva com una cosa d'homes) i fer que incloguin homes i dones en pla d'igualtat i sense reproduir estereotips.

## PROPOSTES DE SOLUCIONS PER ALS TEXTOS ADMINISTRATIUS

No totes ens serviran per a tots els casos, sinó que haureu de tenir en compte cada situació i aplicar-hi la solució que més s'hi escaigui.

### Termes genèrics:

- Els ciutadans: la ciutadania
- Els regidors: les regidories
- Els professors: el professorat, el personal docent
- El demandant: la part demandant
- Els joves: el jovent, la joventut, la gent jove
- L'interessat: la persona interessada
- El seleccionat: la persona seleccionada
- El responsable: la persona responsable
- Els treballadors: la plantilla, el personal
- Els tècnics: el cos tècnic, el servei tècnic
- Les dones de la neteja: el personal de neteja
- Els metges i les infermeres: el personal mèdic, el personal sanitari
- Els agents: la guàrdia urbana, la policia
- Els veïns: el veïnat
- Els aturats: la població aturada
- Els avis: la gent gran
- Els magribins: la població magribina
- Tots: tothom

### Simplifiquem, elimineu informació innecessària:

- En lloc de El/la sol·licitant, En/Na...: nom i cognoms
- En lloc de domiciliat/ada: adreça
- En lloc de tots els seleccionats i seleccionades, utilitzeu pronoms: qui hagi estat seleccionat.



## taula de professions, condicions i càrrecs

femení	masculí	genèric
l'administrativa	l'administratiu	el cos administratiu, el personal administratiu, la plantilla d'administració
les agents judicials	els agents judicials	el cos d'agents judicials
l'alcaldesa	l'alcalde	l'alcaldia
l'arquitecta	l'arquitecte	-
l'assistent social	l'assistent social	l'assistència social, el personal d'assistència social
la bidella	el bidell	-
la ciutadana	el ciutadà	la ciutadania
la conserge	el conserge	la consergeria
l'enginyera	l'enginyer	-
la gerent	el gerent	la gerència
la jove, la noia	el jove, el noi	la joventut, el jovent, la gent jove
les mosses d'esquadra	els mossos d'esquadra	la policia autonòmica
la sòcia	el soci	l'associació
la tècnica	el tècnic	l'equip tècnic
la veïna	el veí	el veïnat, la comunitat
la voluntària	el voluntari	el voluntariat